



Distr.: General
21 October 2014
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ

مؤتمر الأطراف

الدورة العشرون

ليما، ١-١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

البند ٩ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

تطوير التكنولوجيات ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا

الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية

الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية: توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا*

موجز

وافق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٨، على أن يمضي، خلال دورته العشرين، في إقامة روابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، مع مراعاة توصيات مجلس الصندوق الأخضر للمناخ، وتوصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا. وتتضمن هذه الوثيقة توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية.

* قُدمت هذه الوثيقة بعد التاريخ المحدد لتقديمها بسبب توقيت انعقاد اجتماع اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا والحاجة إلى إجراء المزيد من المشاورات.

(A) GE.14-18972 111114 121114



الرجاء إعادة الاستعمال



* 1 4 1 8 9 7 2 *

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٦-١	.....مقدمة
٣	٢-١	.....ألف - الولاية
٣	٣	.....باء - نطاق المذكرة
٣	٤	.....جيم - الإجراء الذي يمكن أن يتخذه مؤتمر الأطراف
٣	٦-٥	.....دال - استجابة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا
		.....ثانياً - توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية
٤	٢٠-٧	.....ألف - توصيات بشأن الإسهامات في عملية صنع القرار داخل الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية
٥	١٧-١١	.....باء - توصيات بشأن إسهامات الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية في عملية صنع القرار داخل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا
٧	١٩-١٨	.....جيم - توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن طرائق الربط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية
٧	٢٠	.....

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١ - أنشأ مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م-١٦^(١)، آلية خاصة بالتكنولوجيا، تتكون من لجنة تنفيذية معنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة لتكنولوجيا المناخ، لتيسير تنفيذ العمل المعزز في مجال تطوير التكنولوجيا ونقلها لدعم إجراءات التخفيف والتكيف من أجل تحقيق التنفيذ الكامل للاتفاقية.

٢ - ووافق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م-١٨^(٢)، على أن يمضي، خلال دورته العشرين، في إقامة روابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، مع مراعاة توصيات مجلس الصندوق الأخضر للمناخ، التي وُضعت طبقاً للفقرة ١٧ من المقرر ٣/م-١٧، وتوصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، التي وُضعت وفقاً للفقرة ٦ من المقرر ٤/م-١٧.

باء - نطاق المذكرة

٣ - تتضمن هذه الوثيقة توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية التي سينظر فيها مؤتمر الأطراف في دورته العشرين.

جيم - الإجراء الذي يمكن أن يتخذه مؤتمر الأطراف

٤ - سيُدعى مؤتمر الأطراف إلى المضي في إقامة روابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، مع مراعاة توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا وتوصيات مجلس الصندوق الأخضر للمناخ في هذا الشأن، وإلى اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً.

دال - استجابة اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

٥ - أجرت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، في إطار الاستجابة لمقرر مؤتمر الأطراف ١/م-١٨، مناقشة، في اجتماعها الثامن المعقود في آذار/مارس ٢٠١٤ في بون في ألمانيا، تناول النهج الذي ستتبعه في إعداد توصياتها بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، وأقرت هذا النهج. وباشرت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا مناقشتها حول طبيعة الروابط والعناصر الرئيسية التي يمكن إدراجها في التوصيات التي ستقدم في هذا

(١) المقرر ١/م-١٦، الفقرة ١١٧.

(٢) المقرر ١/م-١٨، الفقرة ٦٢.

الشأن لينظر فيها مؤتمر الأطراف. ووافقت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا أيضاً على عدد من أنشطة المتابعة للدفع قديماً بهذا العمل في الفترات الفاصلة بين الدورات. وتولت واحدة من فرق العمل التابعة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا قيادة هذه الأنشطة التي شملت إعداد ورقة مقترحات قيمة داخلية تُلخص عمل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا الذي يهّم الآلية المالية للاتفاقية، وتنظيم حوار موضوعي يتناول تمويل التكنولوجيا المتعلقة بالمناخ^(٣). وكان الغرض من الحوار الموضوعي تحديد الروابط الممكنة بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، وتُظم كجزء من الاجتماع التاسع للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا الذي عُقد في بون في ١٩ آب/أغسطس ٢٠١٤. وكان من بين المشاركين في الحوار الموضوعي ممثلون عن الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية، واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل، والمجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ.

٦- وأخذت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ورقة المقترحات القيمة ونتائج الحوار الموضوعي بعين الاعتبار أثناء إعداد توصياتها بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية. وعقب اجتماعها التاسع، وضعت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا الصيغة النهائية لتوصياتها كما هي وارادة في هذه الوثيقة.

ثانياً- توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية

٧- يواجه مقترحو المشاريع الكثير من التحديات في تدبير التمويل اللازم للمشاريع والبرامج المرتبطة بالتكنولوجيا. ويتطلب إيجاد حلول لتخطي هذه التحديات تعاوناً وثيقاً بين الجهات المعنية لتضمن اتساقاً بين السياسات والتمويل والتكنولوجيات وتخطيط المشاريع بما يتيح استحداث مشاريع وبرامج سليمة اقتصادياً وبيئياً واجتماعياً.

٨- وتقرّ اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بالحاجة إلى تحقيق الاتساق والحفاظ على تفاعلات مع الترتيبات المؤسسية الأخرى ذات الصلة في إطار الاتفاقية وخارجها، وفقاً لما طلبه مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة^(٤). واستجابة لهذا الطلب، طوّرت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا طرائقها لإقامة روابط مع الترتيبات المؤسسية الأخرى ذات الصلة داخل الاتفاقية وخارجها، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة^(٥).

(٣) تتاح الوثائق المرجعية والعروض المرتبطة بالحوار الموضوعي على الرابط التالي:

<http://unfccc.int/ttclear/pages/ttclear/templates/render cms_page?s=TEC_TD4>.

(٤) المقرر ١/م أ-١٦، الفقرة ١٢٥.

(٥) مرفق الوثيقة FCCC/SB/2013/1.

٩- واستندت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، لدى صياغة توصياتها بشأن الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية، إلى ما يلي:

- (أ) المقررات ذات الصلة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة والثامنة عشرة بشأن الترتيبات المؤسسية؛
- (ب) طرائق لإقامة روابط مع الترتيبات المؤسسية المعنية الأخرى في إطار الاتفاقية وخارجها، أعدتها اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا استجابة للمقرر ١/م أ-١٦؛
- (ج) الروابط المؤسسية القائمة بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية؛
- (د) نتائج المشاورات التي أجرتها بموجب الاتفاقية مع الترتيبات المؤسسية المعنية الأخرى؛

(هـ) نتائج الحوار الموضوعي بشأن تمويل التكنولوجيا المتعلقة بالمناخ المشار إليه في الفقرة ٥ أعلاه.

١٠- ويمكن أن تستفيد الآلية المالية للاتفاقية من الخبرات والمشورة السياسية والمعلومات و/أو المساعدة التقنية التي بمقدور اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ تقديمها لدعم عمليات الآلية المالية.

ألف- توصيات بشأن الإسهامات في عملية صنع القرار داخل الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية

١١- تؤد اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا أن تُقدم معلومات إلى الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية وأن تُسدي لها المشورة بشأن كيفية دعم تطوير التكنولوجيا في البلدان النامية ونقلها إليها بأكثر فعالية ممكنة، وذلك استناداً إلى العمل الذي اضطلعت به لتحليل البيئات التمكينية والعقبات التي تعرقل تطوير التكنولوجيا ونقلها، وتقييم الاحتياجات وخراطم الطريق الخاصة بالتكنولوجيا، وبناءً على العمل الذي اضطلع به في السابق فريقت الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن التمويل الابتكاري ومؤشرات الأداء.

١٢- وقد تتطور طبيعة المعلومات والخبرات ذات الصلة بالصندوق الأخضر للمناخ ومرفق البيئة العالمية واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل حين تصبح خطط العمل وأساليبه قابلة للتشغيل.

١٣- وتوصي اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بالشروع في العمل المشترك مع الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية بغية تحديد أنشطة التعاون التي من شأنها أن تمنح الآلية المالية وآلية التكنولوجيا قيمة مضافة مستقبلاً.

١٤- وتوصي اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا كذلك بمجالات التعاون التالية بين آلية التكنولوجيا والكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية، فضلاً عن اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل.

اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل

١٥- بناءً على خطة عمل اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل لفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ وعقب مشاورات أحررت معها، حُددت المجالات التالية للإسهامات التي يمكن أن تقدمها اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا لدعم العمل الذي تؤديه اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل^(٦)؛

(أ) الإسهام في الإرشادات التي يعطيها مؤتمر الأطراف للكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية في مسائل تخص تمويل التكنولوجيا المتعلقة بالمناخ؛

(ب) الإسهام في إعداد تقييم لفترة سنتين وعرض عام لتدفقات التمويل المتعلق بالمناخ، بناءً على العمل التحليلي بشأن تقييمات الاحتياجات من التكنولوجيا ومصادر المعلومات الأخرى كالاتصالات الوطنية؛

(ج) الإسهام في تنظيم منتدى للاتصال والتبادل المستمر للمعلومات فيما بين الهيئات والكيانات المعنية بتمويل تغير المناخ؛

(د) الإسهام في استعراض الآلية المالية.

مرفق البيئة العالمية

١٦- تشمل احتمالات إسهام اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا في عمل مرفق البيئة العالمية ما يلي^(٨):

(أ) تقييم برنامج بوزنان الاستراتيجي بشأن نقل التكنولوجيا بهدف تحسين فعالية آلية التكنولوجيا، وفقاً للدعوة التي أطلقتها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الأربعين^(٩)؛

(ب) إسداء مشورة سياسية بشأن التدابير الرامية إلى تهيئة بيئات تمكينية لتطوير التكنولوجيا في البلدان النامية ونقلها إليها وتحليل العقبات التي تعوق تنفيذ المشاريع/البرامج؛

(ج) الإسهام في العمل الذي يضطلع به الفريق الاستشاري العلمي والتقني^(١٠) التابع للصدوق الأخضر للمناخ بشأن مجموعة السياسات ومبادرات السوق الابتكارية، الرامية إلى تعزيز استحداث طائفة جديدة من أنشطة التخفيف.

(٦) المرفق الثامن للوثيقة FCCC/CP/2013/8.

(٧) هذه القائمة غير حصرية.

(٨) هذه القائمة غير حصرية.

(٩) الوثيقة FCCC/SBI/2014/8، الفقرة ١٤٢.

(١٠) أنشئ الفريق الاستشاري العلمي والتقني كهيئة استشارية تابعة للصدوق الأخضر للمناخ، وهو يُقدّم مشورة موضوعية واستراتيجية وعلمية وتقنية بشأن سياسات الصدوق الأخضر للمناخ، والاستراتيجيات والبرامج التشغيلية، وبشأن المشاريع والنهج البرمجية.

الصندوق الأخضر للمناخ

١٧- تشدد اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا على الحاجة إلى إقامة روابط مع مجلس الصندوق الأخضر للمناخ بشأن مسائل ذات الاهتمام المشترك. وحددت اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا في خطة عمل المجلس مجالات محتملة يمكن أن تستفيد من إسهامات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا. وسيتعين على اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا أن تتشاور مع مجلس الصندوق الأخضر للمناخ ليحددوا معاً العمل المستقبلي المشترك الذي من شأنه أن يجلب قيمة مضافة.

باء- توصيات بشأن إسهامات الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية في عملية صنع القرار داخل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

١٨- استُخدمت خطة العمل الحالية للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا كأساس لتحديد المجالات التي يمكن أن تسهم فيها الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل في العمل الذي تضطلع به اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا.

١٩- ويمكن أن تسهم الكيانات التشغيلية للآلية المالية للاتفاقية واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل في العمل الذي تضطلع به اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا في مجال تقييم الاحتياجات من التكنولوجيا وتمويل التكنولوجيا المتعلقة بالمناخ، من قبيل:

(أ) استعراض تقييمات الاحتياجات من التكنولوجيا وخطط العمل الخاصة بالتكنولوجيا وأفكار متعلقة بالمشاريع والتقدم المحرز في تنفيذ تقييمات الاحتياجات من التكنولوجيا؛

(ب) المشاركة في الحوار الموضوعي (الحوارات الموضوعية) ذي (ذات) الصلة؛

(ج) إعداد تقارير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا الإعلامية بشأن تمويل التكنولوجيا المتعلقة بالمناخ.

جيم- توصيات اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا بشأن طرائق الربط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية للاتفاقية

٢٠- في موضوع أداء مهام اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ وتنفيذ أنشطتهما ودعم العمل الذي يضطلع به الصندوق الأخضر للمناخ واللجنة الدائمة المعنية بالتمويل بشأن المهام الوثيقة التداخل و/أو الأنشطة الممكنة، قد تشمل طرائق الربط بهذه الهيئات الأشكال التالية، حسب الاقتضاء:

- (أ) عقد لقاءات بين رئيس/نائب رئيس اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ورئيس/نائب رئيس مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، والرؤساء المشاركين للجنة الدائمة المعنية بالتمويل وممثلي أمانة الصندوق الأخضر للمناخ؛
- (ب) مشاركة أعضاء الهيئات المعنية^(١١) في اجتماعات الهيئات المعنية الأخرى، على أساس كل حالة على حدة، وكذلك في حلقات العمل و اللقاءات التي تنظمها الهيئات بشكل فردي أو بمشاركة هيئات أخرى، وفرق العمل التقنية وأفرقة الخبراء والأفرقة الاستشارية التي تنشئها الهيئات المعنية لدراسة المسائل ذات الاهتمام المشترك؛
- (ج) دعوة الهيئات المعنية الأخرى إلى تقديم إسهامات لدعم تنفيذ أنشطة خاصة حددتها خطة عمل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، وتقديم إسهامات في العمل الذي تضطلع به الهيئات المعنية الأخرى، استجابة لطلبات مؤتمر الأطراف و/أو لدعوات من الهيئات المعنية، وذلك لتيسير عمل هذه الهيئات؛
- (د) تبادل المعارف والمعلومات.

(١١) الهيئات المعنية وفق النظام الداخلي لكل هيئة.